




**University Faculty Details Page on DU Web-site**

Title	Prof./Dr./Mr./Ms.	First Name	Last Name	Photograph
Designation		Professor		
Department		Germanic and Romance Studies		
Address (Campus)		Department of Germanic and Romance Studies University of Delhi Delhi - 110007		
(Residence)		16 Cavalry Lines University of Delhi Delhi - 110007		
Phone No (Campus)		27666426 (Department Office)		
(Residence)optional		27666561		
Mobile		9718379378		
Fax				
Email		Vibha.maurya@gmail.com		
Web-Page		<a href="http://grs.du.ac.in/facultyStaff/faculty/Vibha_Maurya.html">http://grs.du.ac.in/facultyStaff/faculty/Vibha_Maurya.html</a>		
Education				
Subject	Institution	Year	Details	
PhD	University of Havana, Cuba	1986	Thesis topic: <b>XIX century Latin American Literature.</b>	
MA	Maurice Thorez Moscow State Pedagogical Institute of Foreign Languages, Moscow, USSR	1977	Subjects: Hispanic Philology	
Career Profile				
Organisation / Institution	Designation	Duration	Role	
Research Interests / Specialization				
Latin American and Spanish literature, literary and translation theory, Spanish language, literary Translation				
Teaching Experience ( Subjects/Courses Taught)				
39 years				
Honors & Awards				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elected Life Member--Academician to the Royal Spanish Academy as Corresponding Member in India since 2009.</li> <li>2. Member of the Editorial Board of the e- Journal Hipógrifo: Estudios de literatura y cultura del Siglo de Oro of GRISO, University of Navarra, Pamplona, Spain, 2013</li> <li>3. Elected Executive member of the International Association of Cervantistas at Sao Paulo, Brazil, July 2015</li> <li>4. Nominated member of the core committee of the Project <i>South-Sur, Latin America and India</i>, by Institute of Latin American Studies, Freie Universitat, Berlin, Germany, 2012</li> </ol>				

5. Recipient of Pablo Neruda Medal of Honour of Government of Chile in 2004

Publications (LAST FIVE YEARS)

Books / Monographs

<u>Title and Year of Publication</u>	<u>Publisher</u>	<u>Co-Author</u>
<p><b>Edited Volumes</b></p> <p>Mariela Insúa, Vibha Maurya y Minni Sawhney (eds.), <i>Actas del III Congreso Ibero-Asiático de Hispanistas</i>, Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2015. Colección BIADIG (Biblioteca Áurea Digital), 33 / Publicaciones Digitales del GRISO. <a href="http://www.unav.edu/publicacion/biblioteca-aurea-digital/">www.unav.edu/publicacion/biblioteca-aurea-digital/</a></p> <p>Vibha Maurya y Mariela Insúa, (coed.) <i>Actas del I Congreso Ibero-asiático de hispanistas Siglo de Oro e Hispanismo general</i>, Edición Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra. Publicaciones digitales del GRISO. Materia Estudios culturales; Literatura de los Siglos de Oro, Pamplona, 2011.</p> <p>A Digital Edition of the Proceedings of the First International Ibero Asian Conference On “Golden Age Spanish Literature and Hispanism “, held during 9-12 November 2010 at Delhi University, organized by the Department of Germanic and Romance Studies and University of Navarra, Pamplona, Spain. Internet page <a href="http://www.unav.es/publicacion/ciahso/">http://www.unav.es/publicacion/ciahso/</a></p> <p><i>Cervantes and Don Quixote</i>, Co edited with Ignacio Arellano (University of Navarra, Spain), EMESCO Books, Hyderabad, 2008.</p> <p><b>Translation Published:</b></p> <p><i>Don Kihote: La Mancha Ke Ek Shoorvir ki Gatha, Pratham va Dwitiya Bhag (Don Quijote by Miguel de Cervantes)</i> first direct translation from Spanish into Hindi of the full text. Published by Parable International, Delhi, 2015</p>		

In Indexed/ Peer Reviewed Journals

<u>Year of Publication</u>	<u>Title</u>	<u>Journal</u>	<u>Co-Author</u>

Articles

Maurya Vibha, 2016, “Cruces revolucionarios: La recepción de la poesía de Pablo Neruda en la India” in *Sur- South: Poetics and Politics of Thinking Latin America/India*, (Eds) Susanne Klengel and Alexandra Ortiz Wallner, Iberoamericana, Vervuete, Madrid, Spain.

Maurya Vibha, “Trazar las huellas de la técnica narrativa cervantina para hacer una *otra* lectura del Segundo *Quijote*”, article under publication in ejournal, *eHumanista/Cervantes* (<http://www.ehumanista.ucsb.edu/Cervantes/index.shtml>), dedicado a la conmemoración de la segunda parte del *Quijote* (1615). Su título es “¿Promete el autor segunda parte? Cuatrocientos años de una promesa cervantina”, 2015

Las demografías literarias y el encuentro sur-sur (América Latina e India), in *Nuevos Hispanismos*, ed. By Julio Ortega, Vervuert/Iberoamericana.

Maurya, Vibha, «Teatro y procesión en fiestas populares y religiosas de India y del mundo hispánico: una visión comparada», en ‘Teatro y fiesta popular y religiosa’, ed. M. Insúa y M. Vinatea Recoba, Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, Colección BIADIG (Biblioteca Áurea Digital), 20/Publicaciones Digitales del GRISO, 2013, pp. 199-211.

Maurya Vibha, 2012, "Cruces revolucionarios: La recepción de la poesía de Pablo Neruda en la India", (article under publication) Proceedings of the International Conference on South -Sur Latin America –India, held in October, 2011, in Institute for Latin American Studies, Freie University, Berlin, Germany.

Maurya Vibha, 2012, "Humour in the Time of Repression: Reading of Selected Fictional Narrative from Central America", paper read at the International Conference on "Laugh so you don't cry? Contemporary Encounters of the Tragic and the Comic, Department of Germanic and Romance Studies, University of Delhi, March 1-3 March 2012.

Maurya Vibha, 2011, "Don Quijote y Sancho Panza: imágenes binarias y relaciones dialécticas", published in e book, Actas del I Congreso Ibero-asiático de hispanistas Siglo de Oro e Hispanismo general, Edición Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra. Publicaciones digitales del GRISO. Materia Estudios culturales; Literatura de los Siglos de Oro, Pamplona, Internet page <http://www.unav.es/publicacion/ciahso/>

Maurya Vibha, 2012, "Cruces revolucionarios: La recepción de la poesía de Pablo Neruda en la India", (article under publication) Proceedings of the International Conference on South -Sur Latin America –India, held in October, 2011, in Institute for Latin American Studies, Freie University, Berlin, Germany.

A View of the Revolt in the Spanish Press, published in the volume *Insurgent Sepoys: Europe views the Revolt of 1857*, ed. Shaswati Mazumdar, Routledge, New Delhi, 2011

Sociología de los refranes en el Don Quijote, Published in *Textos y Fronteras, Literatura y Sociedad II*, ed. Hala Awad y Mariela Insúa, Pamplona, University of Navarra, (Digital Edition, of GRISO) 2010, pp. 153-164..

El siglo de Oro y su recepción en la India. *Ínsula: Journal of Literature and Social Sciences*, nº. 739-740, (July-August), 2008 (Special Issue on: El sueño del Siglo de Oro), Madrid, Spain pp. 26-28.

Traducción de *El Quijote*: apuntes de una traductora, in Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas, Centro de Estudios Cervantinos, Alcalá de Henares, Spain, 2008.

*Don Quixote and Theory of Polyphonic Novel*, article in the book *Cervantes and Don Quixote* (Proceedings of Delhi Conference on Miguel de Cervantes), edited by Vibha Maurya and Ignacio Arellano, EMESCO Books, Hyderabad, 2008.

#### **Conference Presentations**

Maurya Vibha, Delivered Plenary Lecture at the International Conference of La Asociación Internacional de Cervantistas, at University of Sao Paulo, Brazil on the topic " La Traducción de *Don Quijote* al hindi: de la utopía a la realidad. (Reflexiones de una traductora), 29 June to 4 July 2015.

Maurya Vibha, invited to deliver special lecture on the topic La traducción y el sentido at CARI (Consejo Argentino de Relaciones Internacionales), at Buenos Aires, Argentina on 13th July 2015.

Maurya Vibha, "La Imagen de Don Quijote en la cultura popular de India (Un estudio de obras de teatro), paper presented at the International Conference Siglo de Oro y la cultura globalizada, at the University of Fulminense, Niterio, Brazil, 6 – 8 July 2015.

Delivered Extension lecture on "Nicanor Parra: Francotirador antipoético", as centenary celebrations of Chilean Poet Nicanor Parra, at Instituto Cervantes, New Delhi, Jan 2015

Maurya Vibha, "El mito de don Quijote en la imaginación popular india" (El estudio de las obras de cultura popular en tiempos recientes). Paper presented at the III Congreso Ibero- Asiático de Hispanistas, at Delhi University, 15-17 Octubre, 2014.

Special lecture entitled "Colonialism Compared" delivered to the doctoral and post doc. Scholars at Institute of Latina American Studies of Freie Universität, Berlin, 27<sup>th</sup> October 2014

Maurya Vibha, "Las demografías literarias y el encuentro sur-sur (América Latina e India)", in Philosophische Fakultät, Universität zu Köln. Germany, 30-31 January, 2014

Extension lecture delivered at JNU Staff College on Epistemologías del Sur y el diálogo India- América Latina, Jan, 2014

Maurya Vibha, Dreaming of New Geographies: A Close Reading of *The Stone Raft* by Jose Saramago, paper read at the Seminar The Portuguese and the Indian Ocean Societies, Exchanges and Engagements, (XIV International Conference on Indo-

Portuguese History, 11-13 February, 2013, New Delhi.

Maurya Vibha, Following lectures delivered at the Universidad de Desarrollo, Santiago de Chile, Chile between 29 May to 3<sup>rd</sup> June 2012:

- Pasion por leer en *Don Quijote de la Mancha*,
- Amor en la poesía oriental: ejemplos de poesía india de antaño
- La recepción de Pablo Neruda en India
- La literatura contemporánea en India y Chile

Maurya Vibha, “Teatro y procesión en fiestas populares y religiosas de India y del mundo hispánico: una visión comparada”, paper read at the International Conference on Teatro y fiesta popular y religiosa, Cuzco, Peru 4-7 June, 2012

Maurya Vibha, “Varios Quijotes: Respuesta al *Quijote* en lenguas vernáculas indias”, paper read at VIII Congreso Internacional de Asociación de Cervantistas, Oviedo, 11 - 15 June 2012

Maurya Vibha, “¿Cómo Cruza el Atlántico Don Quijote de la Mancha?”, Lecturer delivered to Research Students of the Project “Entre Espacios”, at Latin American Centre of the Freie Universitat, Berlin, Germany on 4 April, 2012

Key Note Address entitled “Long Life of the Knight from La Mancha: Relevance of Don Quixote in Our Times” at II Kathmandu Conference of Hispanic Studies on Spanish beyond Borders: Viewing Hispanic Cultures from a Global Perspective, held on 25 June, 2011.

Traducción de *El Quijote*: el acto más íntimo de leer (Apuntes de una traductora), at IX International Conference organized by the Asociación Internacional “Siglo de Oro”, held at University of Poitiers, France during 11-15 July, 2011.

Sociología de los refranes Don Quijote, in International Conference on Cultura Hispánica: Literatura y sociedad, in Ain - Sham University, Cairo Egypt, (Conference organised in collaboration with Universidad de Navarra, Pamplona, Spain), during 6-7 April, 2010. (Under preparation for an eBook).

Arts “Within Revolution” in International Conference on Cuban Arts and Revolution, held during 11-12 November, 2009, organised by the Department of Germanic and Romance Studies and LeftWord Books, New Delhi.

Interfacing the Events of Collective Contentions and Individual Lives: Popular Revolt in Argentina, in International Seminar on Development Paradigms and Cultures of Resistance: A Comparative Perspective from India and Latin America, during 14-16 February, 2008, Jamia Milia, New Delhi.

Coordinator of Extension lectures and Round Table on Latin American Literature “**Reading Latin America**” at India International Centre, New Delhi. Delivered lectures and Chaired the discussion on Garcia Marquez, Octavio Paz.

#### Total Publication Profile optional

##### Books

##### In Indexed/ Peer Reviewed Journals

##### Articles

##### Conference Presentations

##### Public Service / University Service / Consulting Activity

Professional Societies Memberships
Projects (Major Grants / Collaborations)
Other Details